

## SURAT PAULUS KEPADA TITUS

### *Salam untuk Titus*

<sup>1</sup> Dari Paulus\*, hamba Allah dan rasul† Kristus Yesus, yang diutus demi iman orang-orang pilihan Allah dan pengetahuan akan kebenaran yang memimpin kepada kesalehan

<sup>2</sup> supaya mereka mendapatkan pengharapan hidup kekal, yang dijanjikan sejak sebelum permulaan zaman oleh Allah yang tidak pernah berdusta.

<sup>3</sup> Pada waktu-Nya, Ia telah menyatakan firman-Nya melalui pemberitaan yang telah dipercayakan kepadaku sesuai dengan perintah Allah, Juru Selamat kita.

<sup>4</sup> Kepada Titus, anak yang sah dalam iman kita bersama.

Anugerah dan damai sejahtera dari Allah, Bapa, dan Yesus Kristus, Juru Selamat kita.

### *Tugas-Tugas Titus untuk Memilih Penatua di Kreta*

---

\* **1:1 Paulus** Sebelumnya bernama Saulus. Penginjil terbesar dan penulis 13 dari 27 kitab dalam Perjanjian Baru. Rasul yang dipilih oleh Yesus Kristus untuk memberitakan Injil setelah pertobatannya dalam perjalanan ke Damsyik (Bc. Kis. 9:19).

† **1:1 rasul** Utusan Allah untuk mewartakan Injil dan melakukan pekerjaan-pekerjaan-Nya.

<sup>5</sup> Karena alasan inilah aku meninggalkanmu di Kreta‡, yaitu supaya kamu dapat menyelesaikan apa yang masih perlu diatur dan mengangkat penatua-penatua di setiap kota, seperti yang aku pesankan kepadamu.

<sup>6</sup> Dia haruslah orang yang tidak bercela, suami dari satu istri, mempunyai anak-anak yang percaya§, dan tidak dituduh karena hidup yang tidak bermoral atau memberontak.

<sup>7</sup> Sebab, seorang penilik jemaat\* haruslah seorang yang tidak bercela sebagai penatalayan Allah†, tidak sombong, tidak cepat marah, bukan pemabuk, tidak suka berkelahi, dan tidak serakah dalam mencari keuntungan.

<sup>8</sup> Sebaliknya, suka memberi tumpangan, mencintai apa yang baik, bijaksana, adil, saleh, dan dapat menguasai diri.

<sup>9</sup> Ia berpegang teguh pada perkataan yang dapat dipercaya, sesuai dengan yang sudah diajarkan, sehingga ia dapat memberi nasihat menu-

---

‡ **1:5 Kreta** Sebuah pulau di Laut Tengah (100 km sebelah selatan Yunani). Dalam PB, orang-orang Kreta (Kretes) pernah disebut di antara mereka yang hadir pada hari Pentakosta. § **1:6**

**percaya** Percaya kepada Yesus Kristus. \* **1:7 penilik jemaat** Bahasa aslinya adalah "*episkopos*". Dahulu, ia adalah tuan rumah dari tempat jemaat beribadah sehingga ia bertugas menjadi pengawas/penilik pertemuan jemaat di situ. Pada masa kini, jabatan ini berkembang menjadi penatua yang melaksanakan tugas penggembalaan jemaat. † **1:7 penatalayan Allah** Seorang yang dipercaya Allah dengan talenta dan karunia rohani untuk melakukan tugas pelayanan bagi Tuhan.

rut pengajaran yang sehat<sup>‡</sup> dan menegur mereka yang membantahnya.

<sup>10</sup> Sebab, ada banyak orang yang memberontak, suka omong kosong<sup>§</sup>, dan menipu, khususnya mereka yang berasal dari kelompok orang bersunat\*.

<sup>11</sup> Mereka pantas ditutup mulutnya karena mereka menyusahkan seluruh keluarga dengan mengajarkan hal-hal yang seharusnya tidak mereka ajarkan, yang justru mendatangkan hal yang memalukan.

<sup>12</sup> Salah satu dari mereka, yaitu nabi mereka sendiri, berkata, “Dasar orang-orang Kreta pembohong<sup>†</sup>, seperti binatang buas yang jahat, dan pelahap yang malas.”

<sup>13</sup> Kesaksian ini benar. Karena itu, tegurlah mereka dengan keras supaya mereka menjadi sehat dalam iman.

<sup>14</sup> Jangan perhatikan dongeng-dongeng orang Yahudi dan perintah orang-orang yang menolak kebenaran.

<sup>15</sup> Bagi yang murni, semua adalah murni. Namun, bagi mereka yang najis dan tidak percaya,

---

<sup>‡</sup> **1:9 pengajaran yang sehat** Nasihat dan pengajaran yang didasarkan pada kesaksian para rasul yang mula-mula mengenai karya keselamatan Yesus Kristus yang memimpin seseorang pada cara hidup yang membawa hormat dan kemuliaan bagi Kristus, dan menjadi berkat-berkat rohani bagi yang menerimanya. Lihat juga Tit. 1:13 dan 2:1. **§ 1:10 suka omong kosong** Orang yang mengucapkan kata-kata yang sia-sia untuk menyombongkan diri. **\* 1:10 kelompok orang bersunat** Yang dimaksud adalah orang-orang Yahudi. **† 1:12 pembohong** Berdasarkan cerita dongeng yang mengatakan bahwa Allah adalah orang Kreta.

tidak ada satu pun yang murni karena baik pikiran maupun hati nurani mereka adalah najis.

<sup>16</sup> Mereka mengaku mengenal Allah, tetapi dengan perbuatannya mereka menyangkal Allah. Mereka itu menjijikkan, tidak taat, dan tidak sanggup melakukan apa pun yang baik.

## 2

### *Ajaran yang Benar*

<sup>1</sup> Akan tetapi, kamu, ajarkanlah hal-hal yang sesuai dengan pengajaran yang sehat.

<sup>2</sup> Laki-laki yang lebih tua harus dapat menahan diri\*, terhormat, menguasai diri†, serta sehat dalam iman, dalam kasih, dan dalam ketekunan‡.

<sup>3</sup> Juga, perempuan-perempuan yang lebih tua harus menunjukkan tingkah laku yang saleh, bukan pemfitnah atau hamba anggur, tetapi harus mengajarkan apa yang baik.

<sup>4</sup> Dengan demikian, mereka dapat menasihati perempuan-perempuan muda untuk mencintai suaminya, mengasahi anak-anaknya,

<sup>5</sup> menguasai diri, saleh, mengurus urusan rumah tangganya, ramah, dan tunduk pada suaminya, supaya firman Allah tidak dilecehkan.

<sup>6</sup> Begitu juga, nasihatilah orang-orang muda agar dapat menguasai diri.

---

\* **2:2 menahan diri** Menahan diri dari minum anggur yang menyebabkan mabuk. † **2:2 menguasai diri** Berpikir dengan akal sehat, bijaksana. ‡ **2:2 ketekunan** Sikap hati yang menunjukkan kesabaran dan kemampuan untuk bertahan dalam menghadapi masalah.

<sup>7</sup> Dalam segala hal, jadikan dirimu teladan dalam perbuatan-perbuatan baik. Dalam pengajaran, tunjukkanlah integritas, kehormatan,

<sup>8</sup> perkataan benar yang tidak tercela sehingga para lawan akan menjadi malu karena tidak dapat mengatakan hal yang buruk tentang kita.

<sup>9</sup> Hamba-hamba harus tunduk kepada tuannya mereka dalam segala hal, usahakanlah untuk menyenangkan mereka, dan tidak membantah.

<sup>10</sup> Jangan mencuri, tetapi tunjukkanlah bahwa kamu dapat dipercaya supaya dalam segala hal mereka memuliakan ajaran Allah, Juru Selamat kita.

<sup>11</sup> Sebab, anugerah Allah yang membawa keselamatan sudah nyata bagi semua orang,

<sup>12</sup> untuk memampukan kita menolak hal-hal yang tidak saleh<sup>§</sup> ataupun hawa nafsu duniawi sehingga kita dapat hidup menguasai diri, adil, dan saleh di zaman sekarang ini,

<sup>13</sup> sementara kita menantikan pengharapan yang penuh berkat, yaitu kedatangan yang penuh kemuliaan dari Allah Yang Mahabesar, dan Juru Selamat kita, Kristus Yesus\*.

<sup>14</sup> Ia telah memberikan diri-Nya bagi kita untuk menebus kita dari semua perbuatan jahat dan untuk menyucikan bagi diri-Nya, suatu umat pilihan-Nya yang giat melakukan perbuatan baik.

---

§ **2:12 hal-hal yang tidak saleh** Ketidakhormatan kepada Allah.

\* **2:13 kedatangan yang penuh kemuliaan ... Kristus Yesus** Kedatangan Kristus yang kedua kali yang penuh dengan kemuliaan Allah.

<sup>15</sup> Ajarkanlah semuanya ini. Nasihati dan tegurlah dengan segala kewibawaan. Jangan ada orang yang merendahkan kamu.

### 3

#### *Cara Hidup yang Benar*

<sup>1</sup> Ingatkan mereka agar tunduk kepada pemerintah dan penguasa, taat dan siap melakukan setiap perbuatan baik,

<sup>2</sup> tidak memfitnah siapa pun, tidak bertengkar, ramah, serta benar-benar bersikap lemah lembut terhadap semua orang.

<sup>3</sup> Sebab, kita dahulu juga bodoh, tidak taat, tersesat, diperbudak oleh berbagai nafsu dan kesenangan, hidup dalam kejahatan dan iri hati, dibenci dan saling membenci.

<sup>4</sup> Akan tetapi, ketika kemurahan dan kasih Allah, Juru Selamat kita, dinyatakan,

<sup>5</sup> Ia menyelamatkan kita, bukan karena perbuatan benar yang kita lakukan, melainkan karena belas kasih-Nya melalui pembasuhan kelahiran kembali dan pembaruan Roh Kudus\*,

<sup>6</sup> yang Ia curahkan atas kita dengan melimpah melalui Kristus Yesus†, Juru Selamat kita.

<sup>7</sup> Jadi, setelah dibenarkan oleh anugerah-Nya, kita menjadi ahli waris sesuai dengan pengharapan akan hidup yang kekal.

<sup>8</sup> Perkataan ini sungguh benar. Tentang hal ini aku ingin kamu benar-benar yakin supaya

---

\* **3:5 Roh Kudus** Berarti juga Roh Allah, Roh Yesus, Roh Penghibur. Pelaksana kehendak Allah di bumi. † **3:6 Yesus** Anak Manusia (Bc. Yes. 40:11; Yeh. 34:23; 37:24) yang menjadi Juru Selamat dunia.

mereka yang sudah percaya kepada Allah dapat tekun melakukan perbuatan baik. Hal-hal ini baik dan bermanfaat bagi semua orang.

<sup>9</sup> Akan tetapi, hindarilah perdebatan-perdebatan, silsilah-silsilah, perselisihan, dan pertengkaran yang bodoh tentang Hukum Taurat<sup>‡</sup> karena hal itu tidak ada gunanya dan sia-sia.

<sup>10</sup> Untuk orang yang menyebabkan perpecahan, peringatkan dia satu atau dua kali, setelah itu jauhilah dia.

<sup>11</sup> Sebab kamu tahu orang seperti itu sudah disesatkan dan penuh dosa, ia mendatangkan hukuman atas dirinya sendiri.

### *Petunjuk Terakhir dan Salam*

<sup>12</sup> Setelah aku mengutus Artemas<sup>§</sup> atau Tikhikus\* kepadamu, berusahaah untuk datang kepadaku di Nikopolis<sup>†</sup> karena aku sudah memutuskan untuk tinggal di sana selama musim dingin nanti.

---

<sup>‡</sup> **3:9 Hukum Taurat** Hukum Musa. **§ 3:12 Artemas** Teman sekerja rasul Paulus. Namanya termasuk dalam daftar “tujuh puluh murid” Yesus Kristus. Disebutkan hanya sekali di Alkitab.

\* **3:12 Tikhikus** Salah satu rekan Paulus pada perjalanan misinya yang terakhir ke Yerusalem (Bc. Kis. 20:4-5). Disebutkan pula bahwa Tikhikus yang membawa surat-surat Paulus untuk jemaat-jemaat di Kolose dan Efesus. <sup>†</sup> **3:12 Nikopolis** Letak geografis kota ini cocok menjadi tempat bagi Paulus untuk tinggal selama musim dingin, dan menjadi tempat pertemuan Paulus dengan Titus.

<sup>13</sup> Dengan sekuat tenaga, bantulah Zenas<sup>‡</sup>, si ahli hukum itu, dan Apolos<sup>§</sup> yang ada dalam perjalanan supaya mereka tidak kekurangan suatu apa pun.

<sup>14</sup> Haruslah orang-orang kita\* belajar bertekun dalam melakukan pekerjaan yang baik supaya mereka dapat memenuhi kebutuhan hidup sehari-hari dan tidak hidup dengan tidak berbuah.

<sup>15</sup> Semua orang yang ada bersamaku menyampaikan salam untukmu. Sampaikan salamku kepada mereka yang mengasihi kami dalam iman.

Anugerah menyertai kamu semua<sup>†</sup>.

---

<sup>‡</sup> **3:13 Zenas** Ia adalah seorang ahli hukum (nomikos). Nomikos di sini tidak berarti “ahli dalam Taurat”. Zenas mungkin ahli hukum Romawi karena nomikos dipakai untuk ahli-ahli hukum atau notaris. Ia dan Apolos dalam perjalanan dan Paulus meminta Titus membantu menyiapkan perjalanan mereka. **§ 3:13 Apolos** Rekan pelayanan Paulus. Ia adalah penduduk Aleksandria. Mungkin perjalanan yang dimaksud adalah perjalanan ke Aleksandria melalui Kreta. **\* 3:14 orang-orang kita** Orang-orang percaya yang ada di Kreta. **† 3:15 kamu semua** Menunjukkan bahwa Paulus tahu bahwa surat ini bukan hanya akan dibaca oleh Titus.

# **Alkitab Yang Terbuka** **The Holy Bible in Indonesian, Alkitab Yang Terbuka** **(AYT) translation**

copyright © 2011-2024 YLSA-AYT

Language: bahasa Indonesia (Indonesian)

## **AYT (Alkitab Yang Terbuka)**

AYT is Alkitab Yang Terbuka, PB (2010,...-2024) and PL (2014,...2024).

AYT - text is Copyrighted, YLSA-AYT 2011,2024© – this is to preserve and protect the quality of the Text. **Suggestions, Comments, Changes, Corrections are encouraged, and can be submitted to YLSA-AYT.**

AYT - usage (non-commercial) is CopyLefted, 2011 – this is to allow free usage/distribution of the text

AYT - derivatives (form, format, media, tools, resources) is CC, YLSA-AYT 2011(cc) – we encourage you to use the AYT in creative ways, and to share the results. **Creative Commons(CC) type is Credit(BY), Non-Commercial(NC), Shareable(SA)**

AYT - translation license is freely given, 2011-2024 – information and/or reporting is appreciated, but not required.

AYT permissions are managed by YLSA.

AYT (and Alkitab Yang Terbuka) name are Trademarks associated with the AYT Bible, and AYT ecosystem/tools.

URL: AYT: <https://ayt.co>

YLSA : <https://ylsa.org>

Email : [ylsa@sabda.org](mailto:ylsa@sabda.org)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 18 Apr 2025

21b7a783-8e77-55cd-a20e-cc20390d1c6a